

COMUNICACIÓN

Una experiencia pedagógica de la Especialidad de Oftalmología vinculada a la enseñanza del idioma Inglés

MSc. Teresa de los A. Casanova Rodríguez¹

Lic. Santa Lourdes Gutiérrez González²

Lic. Sergio A. Rodríguez Jiménez³

RESUMEN

El idioma Inglés ha resultado material indispensable en el perfeccionamiento de los programas actuales de salud en la medicina cubana; se pretende orientar su enseñanza en la Especialidad de Oftalmología para lograr, en los profesionales, una educación integral que garantice una asistencia de excelencia. Se tomaron dos grupos de residentes de segundo año de la residencia con diferentes modelos de enseñanza a los que se les evaluaron las habilidades de lectura, escritura e interpretación de textos y comunicación. Con este trabajo pretendemos evaluar la utilidad de la incorporación del idioma Inglés en el programa de formación de la residencia con un nuevo diseño curricular.

DeCS:

MATERIALES DE ENSEÑANZA
COMUNICACIÓN
EDUCACIÓN DE POSTGRADO EN
MEDICINA
OFTALMOLOGÍA

SUMMARY

The English language has become and indispensable element for the improvement of the current health programs in the Cuban medical system. In the specialty of ophthalmology, the teaching of English is sought to be directed toward health assistance and the integral education of the professionals. Two groups of second year residents in ophthalmology, who had different teaching models, were selected. Their reading, writing and text interpretation skills (communication) were evaluated. This work aims at assessing the usefulness of the incorporation of the English language in the residency training program with a new curricular design.

MeSH:

TEACHING MATERIALS
COMMUNICATION
EDUCATION, MEDICAL, GRADUATE
OPHTHALMOLOGY

El idioma Inglés resulta material indispensable en el perfeccionamiento de los programas actuales de salud en la medicina cubana; se pretende orientar su enseñanza en la Especialidad de Oftalmología para lograr en los profesionales una educación integral que garantice una asistencia de excelencia, tanto en el pre como en el posgrado.

La Oftalmología constituye un conjunto de disciplinas que requieren una alta preparación en este idioma; para responder a las necesidades de una comunicación correcta y un intercambio fructífero de experiencias en la terminología empleada en la especialidad se realiza la presente investigación sobre la vinculación propiamente oftalmológica, basada en las especificidades para la asistencia médica y el intercambio de conocimientos en este campo; ello representa un gran paso para garantizar una asistencia y una docencia especializada con un nivel superior en el proceso de enseñanza–aprendizaje; con el desarrollo de esta lengua, por parte de los docentes, se logra mejorar en aspectos técnicos y profesionales, lo que influye extraordinariamente en la calidad de la atención a pacientes, quienes son nuestra razón de ser.¹

El conocimiento del idioma Inglés mejora el grado de comprensión en las actividades cotidianas del quehacer en las Ciencias Médicas: la entrevista médico-paciente, el pase de visita, las conferencias y las charlas y eleva el nivel en el proceso de multidisciplinariedad al vincular estudiantes de pregrado -de Medicina, Estomatología, Psicología, Licenciatura en Tecnología, Residentes- y los de posgrado (egresados).

Los cambios acelerados en la sociedad actual imponen retos sociales, culturales y laborales a la educación superior que solo pueden ser asumidos sobre la base de revisar metas de este nivel educativo, las que deben reflejarse en las teorías y los modelos curriculares que se conciben.² Es por ello que en la Facultad Cubana de Oftalmología se estableció un nuevo programa de formación de residentes, en el que se incorporó el estudio de este idioma como una de las asignaturas a impartir.

Con este trabajo pretendemos evaluar la utilidad del conocimiento del idioma Inglés para la formación integral del residente e incorporarlo al Programa de Formación de la Residencia y, según los resultados, proponer su vinculación, no solo a esta especialidad sino a otras, con un nuevo diseño curricular.

Para lograr los objetivos propuestos se realizó un estudio exploratorio, transversal. El universo lo constituyeron los residentes de la Especialidad de Oftalmología del Hospital Provincial Universitario “Arnaldo Milián Castro” de Santa Clara, Villa Clara; de éstos fueron seleccionados aquellos que cursan el segundo año de la residencia, de manera no probabilística.

Se revisó el programa de formación de residentes de la Facultad Cubana de Oftalmología, se aplicó un cuestionario asesorado por docentes con conocimientos amplios del idioma Inglés, se evaluó el nivel de preparación y

se realizaron entrevistas a los residentes de Oftalmología para conocer sus criterios sobre su preparación.

Los residentes de Oftalmología deben combinar los conocimientos impartidos sobre bases científicas ya establecidas en el programa de estudio con el idioma Inglés (en el pregrado); tomar determinado método de enseñanza y profundizar en sus revisiones bibliográficas, estudios independientes, etc., estructurado en los programas de las disciplinas propias de la profesión que se cumplen en el escenario laboral, bajo la conducción de un tutor y en actividades programadas de educación en el trabajo³ y realizar una selección adecuada de los contenidos de la especialidad en Inglés de acuerdo a sus prioridades, intereses, características, necesidades y composición socio-cultural.^{4,5}

Se tomaron dos grupos de residentes de segundo año de la especialidad con diferentes modelos de enseñanza, a los que se les evaluaron las habilidades de lectura, escritura e interpretación de textos y comunicación.

Grupo "A": estudiantes de la Facultad Cubana de Oftalmología donde la asignatura (Inglés) se impartió en el programa curricular como parte de su formación y preparación para el cumplimiento de actividades tanto dentro como fuera del país.

Grupo "B": estudiantes que mantienen el programa tradicional de la especialidad.

Se consideró que la habilidad para la comunicación en idioma inglés relacionada con la especialidad se evaluara según estos tres grupos:

- útil
- intermedio
- no útil
- Es útil si el residente es capaz de establecer una entrevista médico-paciente utilizando este idioma con una buena dicción y realizar traducciones de artículos científicos novedosos, así como resúmenes de los mismos.
- Intermedio si es capaz de interpretar y leer pero sin poder mantener una comunicación y una escritura adecuadas.
- No útil si no es capaz de sostener una entrevista, ni realizar traducciones de artículos.

Como resultado obtuvimos que los estudiantes del grupo "A" fueron evaluados en su totalidad de útil, no así los del grupo "B", de los que la mitad se encontraban en nivel intermedio y el resto obtuvo la categoría de no útil; por lo que recomendamos incorporar, como nuevo diseño curricular, el idioma Inglés en los diferentes niveles de residencia en las diferentes especialidades, así como formar profesionales capaces de asimilar el desarrollo de la ciencia a través de toda la información que se ofrece al mundo en este idioma^{6,7} y planteamos la urgencia de realizar modificaciones en el currículum, pues como plantea la Doctora en Ciencias Pedagógicas

Magalys Ruiz Iglesias en su artículo "La Teoría Curricular": "...El currículo debe considerarse como una guía para la enseñanza, como el marco contextual de ésta sin obviar el marcado carácter político de toda proyección curricular..."²

Se logra de esta forma un egresado con una altísima calidad en su formación, con un conocimiento depurado de los componentes de la lengua y el dominio de todas las habilidades lingüísticas.⁴

Luego de varios años de estudio, vinculación, profundización e investigaciones realizadas, de propuestas, de experimentación y de cambios en los medios de enseñanza pretendemos explotar y lograr estas metas ambicionadas en todas las especialidades como nuevo diseño curricular en el posgrado.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Leyva Pérez MM, Sánchez Rodríguez R, Pérez Almague G, Arencibia Pino E, Sintés Cobas LM, Chacón Estrada N, et al. Miniglosario en inglés y español de términos más útiles en Oftalmología. ACIMED [Internet]. 2003 [citado el 28 de julio de 2004]; 11(4): [aprox. 6 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol11_4_03/aci04403.htm
2. González Rodríguez AE, Vila Pentón C. Breve análisis de la problemática curricular en la enseñanza del idioma Inglés en la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Acta Med Centro [Internet]. 2009 [citado el 12 de septiembre de 2009]; 3(2): [aprox. 3 p.]. Disponible en: http://www.hamc.vcl.sld.cu/actamedica/r2_09/ingles.htm
3. Pernas Gómez M, Garrido Riquenes C. El aprendizaje del idioma inglés en las carreras de Ciencias Médicas. Educ Med Super [Internet]. 2005 Abr.-Jun [citado el 12 de abril de 2009]; 19(2): [aprox. 9 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/ems/vol19_2_05/ems04205.htm
4. Gutiérrez González L, Llano Vizcaino MA, Vila Pentón C. Consideraciones sobre la motivación y la comunicación en la habilidad de escritura del idioma Inglés en estudiantes de Medicina. Acta Med Centro [Internet]. 2009 [citado el 12 de septiembre de 2009]; 3(4): [aprox. 3 p.]. Disponible en: http://www.hamc.vcl.sld.cu/actamedica/r1_09/motivacion.htm
5. Forteza Fernández R, Medina Betancourt A, Dovalés Borjas B. Enfoque de género: la enseñanza de la escritura de la lengua inglesa en las ciencias médicas. ACIMED [Internet]. 2005 Mar.-Jun [citado el 12 de abril de 2009]; 13(2): [aprox. 11 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94352005000200008&lng=es&nrm=iso&tlng=es
6. Puig Espinosa JS, Reyes Figueroa MA. Una experiencia pedagógica en la enseñanza del inglés con fines específicos en la Educación Médica Posgraduada. Educ Med Super [Internet]. 2001 Sep.-Dic [citado el 12 de abril de 2009]; 15(3): [aprox. 9 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/ems/vol15_3_01/ems08301.htm
7. Martínez Sánchez VA, Febles López LM, García Hernández KC. La ética de la diversidad en las clases de inglés en los Centros de Educación Médica Superior.

Educ Med Super [Internet]. 2002 Abr.-Jun [citado el 12 de abril de 2009];16(2):[aprox. 7 p.]. Disponible en:
http://bvs.sld.cu/revistas/ems/vol16_2_02/ems09202.htm

DE LOS AUTORES

1. Especialista de II Grado en Oftalmología. Master en Longevidad Satisfactoria. Profesor Asistente de la Universidad de Ciencias Médicas "Dr. Serafín Ruiz de Zárate Ruiz". E-mail: teresacr@capiro.vcl.sld.cu.
2. Licenciada en Educación. Especialidad Inglés. Profesora Asistente de la Universidad de Ciencias Médicas "Dr. Serafín Ruiz de Zárate Ruiz".
3. Licenciado en Enfermería. Hospital Provincial Universitario "Arnaldo Milián Castro".